



Somerville Public Schools

Education • Inspiration • Excellence

8 Bonair Street, Somerville, MA 02145 | T 617-629-5690 | F 617-666-5451
www.somerville.k12.ma.us

Dear Families,

The Somerville School Committee approved several changes to the 2022-2023 School Year Calendar at the Special Committee Meeting of the Whole yesterday, August 18, 2022. The approved changes are intended to better support our students and staff.

The changes are as follows:

Added and changed dates for early dismissals

December 22, 2022: New early dismissal for all students the day before Winter Break.

February 8, 2023: Changed date for half-day Wednesday. (Previously on 2/15)

March 1 and 15, 2023: Changed date and additional half-day Wednesday. (Replacing March 8)

May 24, 2023: Additional half-day Wednesday.

Adjusted Dates for Winter Break

Winter Break is scheduled from 12:00p.m. on December 22, 2022 to January 3, 2023. Students will return to school on January 4, 2023.

180th Day of School

The 180th day of school changes to June 16, 2023. If there are no emergency school closings, the 180th day will be the last day of school for our students.

The new calendar is available in English on the Somerville Public Schools [website](#). We will make translated versions of the calendar available as they are completed.

We look forward to welcoming your students back to school for another year of in-person learning. Enjoy the remaining summer vacation days!

Thank you,

Mary Skipper, Superintendent
Dr. Jeff Curley, Acting Superintendent



Somerville Public Schools

Education • Inspiration • Excellence

8 Bonair Street, Somerville, MA 02145 | T 617-629-5690 | F 617-666-5451
www.somerville.k12.ma.us

Estimadas Familias,

El Comité Escolar de Somerville aprobó varios cambios en el Calendario del Año Escolar 2022-2023 en la Reunión Especial Plenaria del Comité ayer, 18 de agosto de 2022. Los cambios aprobados tienen como objetivo apoyar mejor a nuestros estudiantes y personal.

Los cambios son los siguientes:

Fechas añadidas y modificadas para salidas tempranas

22 de diciembre de 2022: Nueva salida temprana para todos los estudiantes el día antes de las vacaciones de invierno.

8 de febrero de 2023: Fecha modificada para miércoles de medio día. (anteriormente el 15 de febrero)

1 y 15 de marzo de 2023: Fecha modificada y miércoles de medio día adicional.
(Reemplazando al 8 de marzo)

24 de mayo de 2023: miércoles de medio día adicional.

Fechas ajustadas para las vacaciones de invierno

Las vacaciones de invierno están programadas a partir de las 12:00 p.m. el 22 de diciembre de 2022 hasta el 3 de enero de 2023. Los estudiantes regresarán a la escuela el 4 de enero de 2023.

Día 180 de clases

El día 180 de clases cambia al 16 de junio de 2023. Si no hay cierres escolares de emergencia, el día 180 será el último día de clases para nuestros estudiantes.

El nuevo calendario está disponible en inglés en nuestro sitio web ([website](#)). Haremos versiones traducidas del calendario disponibles a medida que se completan.

Esperamos dar la bienvenida a sus estudiantes de regreso a la escuela para otro año de aprendizaje en persona. ¡Que disfruten de los días restantes de vacaciones de verano!

Gracias,

Mary Skipper, Superintendente
Dr. Jeff Curley, Superintendente en Función



Somerville Public Schools

Education • Inspiration • Excellence

8 Bonair Street, Somerville, MA 02145 | T 617-629-5690 | F 617-666-5451
www.somerville.k12.ma.us

Queridas famílias,

O Comitê Escolar de Somerville aprovou várias mudanças no calendário do ano letivo de 2022-2023 na Reunião do Comitê Especial Completo ontem, 18 de agosto de 2022. As mudanças aprovadas destinam-se a apoiar melhor nossos alunos e funcionários.

As alterações são as seguintes:

Datas Adicionadas e Alteradas para Dispensas Antecipadas

22 de dezembro de 2022: Nova dispensa antecipada para todos os alunos no dia anterior às férias de inverno.

8 de fevereiro de 2023: data alterada para quarta-feira de meio período. (Anteriormente em 15/02)

1 e 15 de março de 2023: data alterada e quarta-feira adicional de meio período. (Substituindo 8 de março)

24 de maio de 2023: quarta-feira adicional de meio período.

Datas Ajustadas para as Férias de Inverno

As férias de inverno estão programadas a partir das 12h. de 22 de dezembro de 2022 a 3 de janeiro de 2023. Os alunos retornarão às aulas em 4 de janeiro de 2023.

180º Dia de Aula

O 180º dia de aula muda para 16 de junho de 2023. Se não houver fechamento emergencial da escola, o 180º dia será o último dia de aula para nossos alunos.

O novo calendário está disponível em inglês no site das Escolas Públicas de Somerville ([website](#)). Disponibilizaremos versões traduzidas do calendário à medida que forem concluídas.

Estamos ansiosos para receber nossos alunos de volta às aulas para mais um ano de aprendizado presencial. Aproveite os dias restantes de férias de verão!

Obrigada,

Mary Skipper, Superintendente

Dr. Jeff Curley, Superintendente Interino



Somerville Public Schools

Education • Inspiration • Excellence

8 Bonair Street, Somerville, MA 02145 | T 617-629-5690 | F 617-666-5451
www.somerville.k12.ma.us

Chè Fanmi,

Komite Lekòl Somerville la te apwouve plizyè chanjman nan Kalandriye Ane Eskolè 2022-2023 a nan yon Reyinyon Espesyal Komite an yè, 18 Out 2022. Chanjman yo apwouve yo gen entansyon pi byen sipòte elèv nou yo ak anplwaye nou yo.

Chanjman yo se jan sa a:

Ajoute ak chanje dat pou ranvwa bone yo

22 Desanm 2022: Nouvo ranvwa bonè pou tout elèv jou anvan Vakans Ivè a.

8 Fevriye 2023: Chanjman dat pou Mèkredi demi jounen. (Anvan te 2/15)

1ye ak 15 Mas 2023: Chanjman dat ak adisyonel Mèkredi demi jounen. (Ranplase 8 Mas)

24 Me 2023: Adisyonel Mèkredi demi jounen.

Dat Ajiste pou Vakans Ivè

Vakans Ivè a pwograme apati 12:00 p.m. 22 Desanm 2022 rive 3 Janvyè 2023. Elèv yo ap retounen lekòl 4 Janvyè 2023.

180yèm Jou Lekòl la

180yèm jou lekòl la ap chanje pou 16 Jen 2023. Si pa gen ijans pou fèmen lekòl yo, 180yèm jou a pral dènye jou lekòl pou elèv nou yo.

Nouvo kalandriye a disponib an Anglè sou sitwèb ([website](#)) Somerville Public Schools la. N ap fè vèsyon tradui kalandriye a disponib lè yo fin konplete yo.

Nou espere akeyi elèv ou yo nan lekòl ankò pou yon lòt ane aprantisaj an pèsòn. Jwi rès jou vakans ete yo!

Mèsi,

Mary Skipper, Sipèentandan

Doktè Jeff Curley, Sipèentandan enterimè